

# Rohrkonstruktion sorgt für geringeres Gewicht

Der Armani-Shop an New Yorks Fifth Avenue ist nach dem Hongkonger Chater House und dem Shop im Ginza Tower in Tokio der dritte Laden, den Fuksas Architekten für die weltweit agierende Modemarke gestaltet. Als über alle vier Ebenen durchgängiger Raum konzipiert, wird das Innere des Shops vom zentralen Element einer frei geformten skulpturalen Treppe geprägt.

Text: Redaktion, Bilder: Ramon Prat

In einer der prominentesten Strassen von New York City erstreckt sich der Shop über vier Geschosse zweier Gebäude an der Kreuzung zur 56th Street. Die tragende Konstruktion der Treppe besteht aus Walzstahlprofilen und geformten Blechen und ist von einer Bekleidung aus glasfaserverstärktem Beton mit glänzend weisser Beschichtung umhüllt, die die aussergewöhnliche kraftvolle Form im Raum klar hervortreten lässt. Die Konstruktion wurde in Italien vorgefertigt, elementweise von Genua nach New York verschifft und dann vor Ort zusammengefügt, was letztlich sogar Kosten sparte und half, die vorgegebene Bauzeit einzuhalten.

## Stahl als tragendes Element

In dynamischer Gestalt verbindet die Treppe als räumlicher Kern die verschiedenen Niveaus, auf denen die Produkte präsentiert werden. Treppenwangen und Brüstungen schwingen > als Bänder durch den Raum, verschmelzen an



Die edle Treppe erschliesst vier Stockwerke.

L'escalier majestueux s'étend sur quatre étages.

## Bautafel

Objekt: Armani Shop New York  
Architekten: Doriana und Massimiliano Fuksas

< Die Grundkonstruktion ist in Teilstukturen aus Italien angeliefert worden.

< La structure de base a été livrée élément par élément depuis l'Italie.

## CONSTRUCTION D'ESCALIERS

# Une construction tubulaire pour réduire le poids

Le magasin Armani situé sur la 5<sup>e</sup> avenue à New York est le troisième magasin que les architectes Fuksas réalisent pour la marque de vêtements de renommée mondiale, après celui de la Chater House à Hong Kong et celui de la Ginza Tower à Tokyo. Conçu comme un espace uniforme s'étendant sur quatre étages, l'intérieur du magasin est marqué par l'élément central, à savoir un escalier majestueux aux formes libres.

Implanté sur l'une des principales artères de New York City, ce magasin s'étend sur les quatre étages de deux bâtiments à l'angle de la 56<sup>e</sup> rue.

La structure porteuse de l'escalier se compose de profilés en acier laminé et de tôles façonnées. L'escalier est entouré d'un habillage en béton renforcé de fibres de verre revêtu d'une

couche blanche brillante qui fait ressortir clairement sa forme incroyablement puissante dans l'espace. La construction a été préfabriquée en Italie, acheminée en bateau élément

par élément depuis Gênes jusqu'à New York et assemblée sur place, ce qui a permis de réduire les coûts et contribué au respect des délais impartis. >

## TREPPENBAU



Eine gleichmässige Ausleuchtung der Gehflächen macht die Begehung angenehm.

Un éclairage uniforme des zones de passage rend le parcours agréable.



Die fließenden Formen verschmelzen ineinander, ohne klare Anhaltspunkte zu bilden.

Les formes fluides fusionnent sans créer de points de repère clairs.



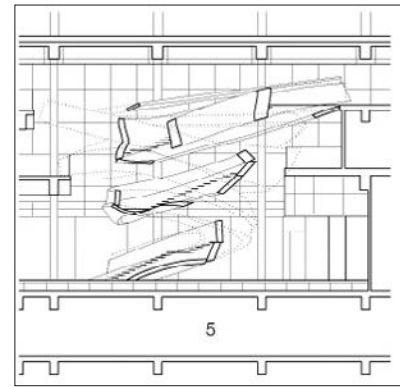
Für die Tragkonstruktion wurden aus Gewichtsgründen ausschliesslich Rohre verwendet.

Pour des raisons de poids, la structure portante a été réalisée exclusivement avec des tubes.



Ein geometrisches Meisterwerk

Un chef-d'œuvre géométrique



Vertikalschnitt

Coupe verticale

einigen Stellen, lösen sich dann immer wieder voneinander und entziehen sich dabei jedem Versuch, ihre Geometrie genau zu erfassen.

Da eine Ausführung der Treppe aus Beton wegen des hohen Gewichts nicht möglich war, wählten die Architekten eine leichtere Konstruktion mit vorgefertigter innenliegender Stahlstruktur. Die Bekleidung aus glasfaserverstärkten Betonelementen wurde an den Übergängen vor Ort vervollständigt und mit

einer hochglänzenden weissen Beschichtung versehen.

Die Innenraumgestaltung und Möblierung der Geschosse ist jeweils aus den Schwüngen der Treppenbänder entwickelt. Die Verkaufs- und Ausstellungsflächen werden von durchgängig monochrom lackierten hölzernen Paneelwänden gefasst, die – im Grundriss unterschiedlichen Kurven folgend – die einzelnen Produktbereiche definieren und Umkleiden

und VIP-Zonen abschirmen. Im Kontrast zu den strahlend hellen Wänden steht das Schwarz von Marmorböden und Decken. Als besonderer Ort tritt im zweiten Obergeschoss das Restaurant hervor, das einen Ausblick bis zum Ende des Central Park bietet. Die Fassade transportiert die Dynamik des Innenraums über LED-Ketten, die als Projektionsfläche für grossformatige bewegte Bilder dienen, nach aussen. ■

## CONSTRUCTION D'ESCALIERS

> L'acier comme élément porteur

De forme dynamique, cet escalier central relie les différents niveaux où les produits sont présentés. Des limons et des garde-corps sillonnent l'espace en formant des rubans. Par endroits, ils fusionnent pour ensuite se séparer de nouveau. Ils se débloquent systématiquement lorsque l'on tente d'appréhender précisément les

formes de l'escalier. Comme il n'était pas possible de réaliser cet escalier en béton pour des raisons de poids, les architectes ont opté pour une construction plus légère basée sur une structure interne préfabriquée en acier. L'habillage des éléments en béton renforcés de fibres de verre a été complété sur place au niveau des transitions et doté d'un revêtement blanc très brillant. L'aménagement

intérieur et le mobilier des étages ont été conçus en fonction des mouvements dessinés par les rubans qui constituent l'escalier. Les surfaces d'exposition et de vente sont réalisées avec des panneaux de bois monochromes laqués et homogènes qui définissent les différentes zones de produits en suivant des courbes différentes dans le plan tout en protégeant les zones d'essayage et les espaces

V.I.P. La couleur noire des sols en marbre et des plafonds contraste avec les murs clairs éclatants. Au deuxième étage, le restaurant est un lieu particulier qui offre une vue jusqu'au bout de Central Park. La façade extérieure exprime le dynamisme de l'espace intérieur grâce à des rubans LED en servant de surface de projection pour des animations de grande taille. ■